



Međunarodni sud za krivično gonjenje
osoba odgovornih za teška kršenja
međunarodnog humanitarnog prava
počinjena na teritoriji bivše
Jugoslavije od 1991. godine

Predmet br. IT-94-1-A-R77
Datum: 26. aprila 1999.
Original: ENGLESKI

PRED ŽALBENIM VIJEĆEM

U sastavu: sudija Mohamed Shahabuddeen, predsjedavajući
sudija Antonio Cassese
sudija Wang Tieya
sudija Rafael Nieto-Navia
sudija Florence Ndepele Mwachande Mumba

Sekretar: gđa Dorothee de Sampayo Garrido-Nijgh

Nalog od: 26. aprila 1999.

TUŽILAC

protiv

DUŠKA TADIĆA

**NALOG ZA ZAŠTITNE MJERE
U PREDMETU OPTUŽBI PROTIV PRETHODNOG
PRAVNOG ZASTUPNIKA**

Tužilaštvo:

g. Upawansa Yapa
gđa Brenda Hollis
g. Michael Keegan
gđa Ann E. Sutherland

Ostale strane:

g. Milan Vujin

Odbrana žalioca:

g. Anthony Abell
g. John Livingston

ŽALBENO VIJEĆE Međunarodnog suda za krivično gonjenje lica odgovornih za teška kršenja međunarodnog humanitarnog prava počinjena na teritoriji bivše Jugoslavije od 1991. godine (u daljem tekstu: Međunarodni sud),

RAZMOTRIVŠI povjerljivi *ex parte* podnesak koji je 26. aprila 1999. podnijelo Odjeljenje za zaštitu žrtava i svjedoka (Zahtjev), kojim se traže zaštitne mjere za tri svjedoka koje će pozvati Žalbena vijeće, a koji su navedeni u Zahtjevu,

SASLUŠAVŠI na zatvorenoj sjednici od 26. aprila 1999. argumente koje je o svjedocima iznijelo Odjeljenje za zaštitu žrtava i svjedoka,

IMAJUĆI U VIDU da mjere koje se traže Zahtjevom odgovaraju privatnosti i zaštiti svjedoka, a još uvijek su u skladu sa pravima g. Vujina, prethodnog pravnog zastupnika u ovom predmetu,

U SKLADU sa pravilima 75 i 79 Pravilnika o postupku i dokazima Međunarodnog suda,

OVIME ODOBRAVA ZAHTJEV u odnosu na svjedoke **I NALAŽE** kako slijedi:

- (1) pseudonimi D, E i F koristiće se kad god se spominju svjedoci u postupku pred Međunarodnim sudom, kao i u razgovorima među stranama u postupku;
- (2) svjedočenja svjedoka D, E i F će se odvijati na zatvorenoj sjednici; javnosti i medijima će biti dostupni redigovani zapisnici i transkripti nakon što ih pregleda Odjeljenje za zaštitu žrtava i svjedoka i redigovanja eventualnih identificirajućih podataka;
- (3) imena, adrese, prebivališta i bilo koji drugi identificirajući podaci vezani za svjedoke D, E i F biti će zapečaćeni i neće biti uključeni u bilo koji javni dokument Međunarodnog suda sastavljen nakon ovog datuma;

(4) dokumenti Međunarodnog suda sačinjeni nakon ovog datuma, a koji identifikuju svjedoke D, E i F neće biti objelodanjeni javnosti i medijima; i


(5) javnost i mediji neće fotografisati, snimati video kamerom ili crtati zaštićene svjedoke dok se oni nalaze u sjedištu Međunarodnog suda.

Sastavljeno na engleskom i francuskom jeziku, pri čemu je engleska verzija mjerodavna.

/potpis na originalu/
Mohamed Shahabuddeen
Predsjedavajući

Dana 26. aprila 1999.
U Hagu, Holandija

[pečat Međunarodnog suda]

 Prevod vjernog originalu
ICTY Datum: 5.05.1999.